



WIX

école de wix

wix primary school

Bilingual education

A new choice for your children

Classes bilingues

Un nouveau choix pour vos enfants



How would you like your children to grow up speaking both English and French fluently?

From September 2006 they can.

Wandsworth Council working in partnership with the Lycée Charles de Gaulle and with the support of the French Embassy are launching new bilingual provision on the Wix Primary School site.

This will involve Wix Primary School and the Lycée Ecole (essentially a primary department of the Lycée Charles de Gaulle in Kensington) joining forces to teach children in both languages.

Voulez-vous que vos enfants grandissent en sachant parler couramment anglais et français ?

A partir de la rentrée de septembre 2006 c'est possible.

« Wandsworth Council » travaillant en partenariat avec le lycée français Charles de Gaulle, avec le soutien de l'Ambassade de France à Londres met en place une « filière bilingue » sur le site de Wix.

Cela permettra aux deux partenaires l'école anglaise « Wix primary » et l'école de Wix/ Charles de Gaulle d'unir leur force pour assurer un enseignement bilingue à nos enfants

How will it work?

Starting with next year's reception class, parents applying to Wix can choose which of three teaching streams they want their children to join.

- A traditional English stream, where children are taught in English, (but with the opportunity to learn some French each week)
- A traditional French stream, independent education
- A new bilingual stream, where children are taught in both English and French for equal amounts of time. This stream combines pupils under state-funded and independent arrangements.

In the bilingual stream, lessons will be split between the two languages. Starting with the reception year of the bilingual stream, children will learn to read and write and do mathematics in both English and French. The plan is to form an entirely bilingual stream at Wix School by 2012.

There will be places for 30 pupils in the English class and an allocation of 14 places out of 28 in the bilingual class. The other 14 places will be filled through the Lycée Ecole's own admission arrangements.

How will admissions be decided?

Where there are more applications than places, the school's normal admissions criteria will apply to each class. This gives priority to siblings and those living nearest to the school.

What subjects will children study?

These will be very much the same as now and will form part of a new combined curriculum. In most cases the way children are taught under the two countries' systems is remarkably similar. The curriculum will prepare children for English SATs and the French equivalent.

What if my child cannot cope with the bilingual teaching?

Every effort will be made to ensure children are supported until they settle into the bilingual class. If however, in the professional judgement of the teaching staff, children are not coping well with the demands of the bilingual class, then they will be transferred to an English speaking class. Any transfer would only occur following a discussion between the headteacher and parents about the best interests of the child.

Comment fonctionne la filière bilingue ?

Après une année en petite section de maternelle, les parents auront le choix entre trois systèmes d'enseignement.

- La filière traditionnelle française en Moyenne Section (avec une heure d'anglais/semaine)
- La filière traditionnelle anglaise (en reception class)
- La nouvelle filière bilingue, dans laquelle les enfants reçoivent un enseignement en français et en anglais (2 professeurs interviennent dans la même classe)

Dans cette nouvelle filière qui démarrera au niveau moyenne section en 2006, les élèves sont préparés au cursus d'enseignement des deux pays.

Chaque année, un nouveau niveau est ouvert. En 2012, l'école verra 3 filières complètes: française tous niveaux; anglaise tous niveaux; bilingue tous niveaux.

Comment les admissions sont-elles décidées ?

La moitié des effectifs (14 places par niveau) est gérée par le lycée français Charles de Gaulle selon les mêmes critères que les filières traditionnelles françaises. L'autre moitié, 14 places par niveau est gérée par le Borough de Wandsworth ; selon les critères traditionnels d'une école publique anglaise.

Quelles seront les matières enseignées ?

Les curriculum agréés par les autorités des deux pays reprennent les grandes lignes des enseignements traditionnels mais le curriculum bilingue prépare aux évaluations et examens français et anglais.

Que se passe-t-il si mon enfant ne peut suivre en filière bilingue ?

Toutes les conditions sont réunies pour apporter à votre enfant un enseignement de qualité dans les deux langues. Si malgré cela, l'équipe pédagogique juge que votre enfant serait plus à l'aise dans une filière traditionnelle ; elle informera les familles. Une décision, agréée en commun, dans l'intérêt de l'enfant, sera alors prise soit pour maintenir l'enfant en filière bilingue soit pour lui faire rejoindre la filière traditionnelle française ou anglaise.

Is the school year the same?

The school year for the bilingual class will be the same length as the Wix school year but the actual term dates are slightly different for the two streams. The term dates for the bilingual class for 2006/07 are as follows:

Autumn term	04.09.2006 - 19.12.2006
Autumn half-term	19.10.2006 - 01.11.2006
Spring term	03.01.2007 - 18.04.2007
Spring half term	21.02.2007 - 05.03.2007
Summer term	03.05.2007 - 13.07.2007

Is it approved?

This unique educational initiative has the full backing of Wandsworth Council and the French Government. It is also supported by the Department for Education and Skills (DfES).

How did it happen?

Wix is a Wandsworth primary school and the Lycée Ecole is a feeder primary school for the main Lycée in South Kensington. The two schools have shared the Wix building for a number of years. During this period the council and the French Embassy have developed a common vision of how language teaching can be improved for the benefit of children in the area.

The new bilingual stream has been made possible by the enthusiasm and cooperation of the current headteachers - Marc Wolstencroft at Wix, Gérard Martinez at the Ecole and André Becherand, the Principal of the Lycée Charles de Gaulle. Their commitment is backed by the support of teachers, governors and existing pupils.

Will my child still be able to learn French, even if they are not in the bilingual class?

With experts in the French language close at hand, Wix is able to offer all pupils irrespective of which class they join, the chance to learn French. Pupils at the Ecole will have a similar opportunity to learn English.

L'année scolaire est-elle la même ?

Le calendrier de l'école bilingue sera aligné sur celui des Anglais quant au nombre de jours d'enseignement, à savoir 198 jours.

Les dates des vacances scolaires sont un peu différentes de celles de la filière anglaise et française ; en 2006/2007 voici le calendrier scolaire retenu :

Rentrée	lundi 4 sept 06
Toussaint	vendredi 20 oct - mercredi 1 nov
Noël	mercredi 20 décembre 2006 - mardi 2 janvier 2007
Hiver	mercredi 21 février - lundi 5 mars 2007
Printemps	jeudi 19 avril - mercredi 2 mai
Fin des cours	vendredi 13 juillet

Cette filière est-elle agréée par les autorités françaises et anglaises ?

Cette initiative, unique pour l'instant dans le pays est agréée par les autorités éducatives des deux pays qui reconnaissent cette filière bilingue.

Comment ce projet est-il né ?

Le bâtiment de l'école primaire anglaise héberge depuis plus de 10 ans l'école française de Wix/ Charles de Gaulle. Durant cette période le Borough de Wandsworth et l'Ambassade de France ont encouragé les expériences éducatives visant à rapprocher les deux systèmes scolaires. La nouvelle filière bilingue a été rendue possible grâce à l'enthousiasme et la coopération de deux directeurs actuels Gérard Martinez directeur de l'école française, et Marc Wolstencroft directeur de l'école anglaise et du soutien du Proviseur du lycée André Becherand. Cette initiative a reçu le soutien des enseignants et du conseil d'établissement des deux institutions.

L'enseignement du français et de l'anglais dans les filières traditionnelles

Les enfants qui sont inscrits en « filière traditionnelle française » continueront à recevoir un enseignement important en langue anglaise. De même, les enfants inscrits en filière traditionnelle anglaise bénéficieront d'un enseignement renforcé en français.

Is it unique?

Wix will be the first state funded English/French bilingual provision in the UK. We will be able to draw on the experience of schools in the UK where they teach Welsh or Gaelic as well as English. There are also bilingual schools in Hong Kong and New York. The head teachers of Wix and the Ecole are taking advice from these existing bilingual schools and both Wandsworth Council and French Government inspectors.

The commitment

Prospective parents need to understand it demands a long term commitment if they want their children to be educated in the bilingual class. Providing children with opportunities to speak and learn in both languages outside of school will be as important as learning bilingually in the classroom and will certainly help consolidate their fluency in French and English and boost confidence. Parents therefore, need to be aware of this commitment. Learning in both French and English will give children extra options for secondary education.

The best of both worlds

The bilingual class at Wix seeks to combine the best features of the French and English educational systems so children are offered a truly bicultural experience.

“It’s novel and groundbreaking and I think it’s going to be very exciting for everyone involved.”

Marc Wolstencroft, Headteacher, Wix Primary School

“This is a wonderful opportunity for children to learn a second language and understand another culture.”

Gérard Martinez, Directeur, Ecole de Wix/Charles de Gaulle

Est-ce unique ?

Wix va être le premier établissement à mettre en place une filière bilingue. Cela servira de référence et de modèle à d’autres types de filières identiques dans le Royaume-Uni. Il existe de telles filières à l’étranger, en particulier à Hong Kong et à New York. Ces filières et celle de Wix mutualisent leur document et partagent leurs expériences.

Le soutien

Les parents désireux d’inscrire leurs enfants au sein de cette filière doivent comprendre que cette démarche demande une motivation importante.

Les enfants auxquels on offre cette opportunité doivent profiter au maximum des deux cultures, au sein des classes bien sûr mais aussi à l’extérieur.

C’est un projet qui s’inscrit au sein de chaque famille et qui ouvrira des perspectives pour l’enseignement secondaire.

Le meilleur des deux systèmes ?

La filière bilingue du site de Wix associe le meilleur des deux systèmes pour offrir aux enfants une réelle expérience bi-culturelle.

« C’est nouveau et révolutionnaire et je pense que c’est excitant pour tous les partenaires impliqués dans ce projet »

Marc Wolstencroft, Directeur, Wix Primary School

« C’est une opportunité exceptionnelle offerte aux enfants qui leur permettra de maîtriser non seulement deux langues mais d’être baigné au sein de deux cultures »

Gérard Martinez, Directeur, Ecole de Wix/Charles de Gaulle

How do I apply?

If you are applying for a reception place at Wix School, you will need to use the new Wandsworth Council application form in the 'Starting Schools' booklet.

You can include up to four schools on the council's application form. Children starting school in September must have been born between certain dates, check with Wandsworth Town Hall.

You must also complete the school's own application form stating whether or not you wish to apply for a place in the bilingual class, the English class, or both classes. You will also be asked to say which class you prefer, if you qualify for a place in both classes.

The closing date for all applications to Wandsworth primary schools is usually during January and offers are made in March.

How do I find out more?

In the Autumn term of each year there will be an open evening for prospective parents with presentations and opportunities for asking questions about the bilingual stream. Please look on the website or contact the school for the date of the open evening.

Wix Primary School
Wix's Lane
Clapham Common Northside
35 Cromwell Road
London SW4 0AJ

Telephone (020) 7228 3055
admin@wix.wandsworth.sch.uk
www.wix.wandsworth.sch.uk

Comment s'inscrire ?

Si vous voulez vous inscrire dans la filière bilingue ; deux possibilités :

- dans le quota français, en contactant le service des inscriptions du lycée et en établissant une demande.
- Dans le quota anglais en vous procurant le nouveau livret « Starting School » du Borough de Wandsworth.

Vous avez alors la possibilité de choisir quatre écoles sur le bordereau d'inscription.

Les enfants inscrits en septembre 2006 doivent être nés entre le 01/09/2001 et le 31/08/2002.

Des informations complémentaires peuvent être obtenues en contactant :

Ecole de Wix
Wix's Lane
Charles de Gaulle
Clapham Common Northside
35 Cromwell Road
London SW4 0AJ

Téléphone (020) 7738 0287
www.wix.wandsworth.sch.uk
www.ecoledewix.org.uk

Version 1.0
March / Mars 2006

